

beurer **HM 16**
 Termohygrometer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

SVENSKA

Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ anvisningarna. Spara bruksanvisningen för senare användning, och gör den tillgänglig även för andra användare.

Viktig information:

- Skydda termohygrometern mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturvariationer, direkt solljus och starka värme-källor (kaminer, värmeelement).
- Produkten är ingen leksak. Förvara den utom räckhåll för barn.
- Torka av produkten med en fuktig trasa.
- Använd inga starka rengöringsmedel och håll aldrig produkten under eller i vatten.
- Om produkten används på ett annat sätt än det avsedda, eller om den öppnas, upphör garantin att gälla.
- Vid varierande omgivningsförhållanden tar det 15 minuter innan termohygrometern ger säkra mätvärden.

Idrifttagande:

Ta bort isoleringsremsorna vid batterifacket på produktens undersida. Du kan nu börja använda produkten. Du kan använda den stående med hjälp av den utfällbara hållaren eller hänga upp den på väggen i upphängningshålet (på baksidan).

Gör så här:

- För att visa maximal uppmätt temperatur/luftfuktighet trycker du på MAX/MIN-knappen på produktens baksida.
- För att visa lägsta uppmätta temperatur/luftfuktighet trycker du två gånger på MAX/MIN-knappen på produktens baksida.
- Produkten kan visa temperatur aningen i grader Celsius (°C) eller grader Fahrenheit (°F). För att välja önskad temperatur-enhet trycker du på °C/°F-knappen på produktens baksida.

beurer **HM 16**
 Termohy-grometer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

ČESKY

Přečtete si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Důležité pokyny:

- Meteorologickou stanicí chráňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy, přímým slunečním zářením a příliš blízkými teplotními zdroji (kamna, topná tělesa).
- Přístroj není žádná hračka. Proto ho uchovávejte mimo dosah dětí.
- Přístroj čistěte vlhkou utěrkou.
- Nepoužívejte žadné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.
- V případě neodborného používání přístroje nebo jeho otevření zaniká záruka.
- Při změně prostředí potřebuje meteorologická stanice 15 minut klidu, než začne poskytovat správné hodnoty.

Uvedení do provozu:

Odstraňte izolační pásek u příhrádky na baterie na spodní straně přístroje. Přístroj je nyní připraven k provozu. Přístroj může díky sklápěmu stojánku stát nebo ho můžete pověsit na zeď (na zadní straně přístroje je příslušný otvor).

Obsluha:

- Jestliže chcete, aby se zobrazovala maximálně naměřená teplota / vlhkost vzduchu, stiskněte tlačítko MAX/MIN na zadní straně přístroje.
- Jestliže chcete, aby se zobrazovala minimálně naměřená teplota / vlhkost vzduchu, stiskněte dvakrát tlačítko MAX/MIN na zadní straně přístroje.
- Přístroj může zobrazovat teplotu jak ve stupních Celsia (°C), tak i ve stupních Fahrenheita (°F). Požadovanou jednotku

beurer **HM 16**
 Термогигрометр

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

РУССКИЙ

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Важные указания:

- Термогигрометр следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, прямых солнечных лучей и не устанавливать его вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Этот прибор не игрушка. Храните его вне досягаемости детей.
- Очищайте прибор влажной салфеткой.
- Не используйте сильнодействующих чистящих средств и не погружайте прибор в воду.
- Неправильное использование или открытие прибора ведет к потере гарантии.
- Для точной передачи измеренных значений в условиях меняющейся среды термогигрометру необходимо 15 минут.

Ввод в эксплуатацию:

Снимите полоски изоляции в отделении для батареек на нижней стороне прибора. Прибор готов к работе. Вы можете использовать прибор, установив его на полу при помощи откидной подставки, или прикрелив его на стену с помощью перфорационных отверстий (на задней стороне прибора).

Обслуживание:

- Для отображения максимального значения измеренной температуры или влажности воздуха нажмите кнопку MAX/MIN на задней стороне прибора.

beurer **HM 16**
 Termo-hygrometer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

NORSK

Les nøye gjennom bruksanvisningen og ta vare på den for senere bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et sted hvor den er enkelt tilgjengelig også for andre brukere, og følg de angitte anvisningene.

Viktig informasjon:

- Beskytt termo-hygrometeret mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger, direkte sollys og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).

• Apparatet er ikke et lekedyt. Oppbevar apparatet utlilgjengelig for barn.

• Rengjør apparatet med en fuktet klut.

• Ikke bruk kaustiske rengjøringsmidler, og apparatet skal aldri nedsenkes i vann.

- Hvis apparatet brukes på feil måte eller åpnes, bortfaller apparatets garanti.
- I skiftende omgivelser trenger termo-hygrometeret 15 minutter for å kunne gi sikre målinger.

Bruk:

Fjern isolasjonsremsene på batterirommet på baksiden av apparatet. Apparatet er klart til å tas i bruk. Ved å bruke den uklappbare bordstotten kan du bruke apparatet stående, eller du kan bruke opphengshullet (på baksiden av apparatet) og henge det opp på en vegg.

Betjening:

- For å vise den maksimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- For å vise den minimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- Apparatet kan vise temperaturen i Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F). For å velge ønsket temperaturenhet skal du trykke på °C/°F-

beurer **HM 16**
 Termo-higrometer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

SLOVINSKO

Pozorno preberite ta navodila za uporabo ter jih shranite za poznejšo uporabo, omogočite dostop do njih drugim uporabnikom in upoštevajte napotke.

Pomembna navodila:

- Zaščitite termo-higrometer pred udarci, vlago, prahom, kemikalijami, velikimi temperaturnimi nihanjem, neposredno sončno svetlobo in bližnjimi viri toplotne, npr. pečmi ali radiatorji.
- Naprava ni igrača. Napravo hranite zunaj dosega otrok.
- Napravo čistite z vlažno krpo.
- Ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev in ne potaplajte naprave v vodo.
- Garancija naprave ni veljavna, če napravo neustrezno uporabljate ali jo odprete.
- Termo-higrometer lahko pri menjavi okolja šele po 15 minutah izmeri pravilne vrednosti.

Prva uporaba:

Odstanite izolacijski trak na predalčku za baterije na spodnji strani naprave. Naprava je pripravljena za delovanje. Napravo lahko z izvedno nožico postavite na vodoravno podlago, ali jo obesite na steno za luknje za obešanje na zadnji strani naprave.

Uporabljanje:

- Za prikaz najvišje izmerjene temperature/zračne vlage pritisnite tipko MAX/MIN na zadnji strani naprave.
- Za prikaz najnižje izmerjene temperature/zračne vlage dvakrat pritisnite tipko MAX/MIN na zadnji strani naprave.
- Termometer lahko temperaturo prikazuje v stopinjah Celzija (°C) in v stopinjah Fahrenheita (°F). Za izbiro zelene temperature enote pritisnite tipko °C/°F na zadnji strani naprave.

beurer **HM 16**
 Termo-hygrometer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

NORSK

Les nøye gjennom bruksanvisningen og ta vare på den for senere bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et sted hvor den er enkelt tilgjengelig også for andre brukere, og følg de angitte anvisningene.

Viktig informasjon:

- Beskytt termo-hygrometeret mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger, direkte sollys og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmelementer).

• Apparatet er ikke et lekedyt. Oppbevar apparatet utlilgjengelig for barn.

• Rengjør apparatet med en fuktet klut.

- Ikke bruk kaustiske rengjøringsmidler, og apparatet skal aldri nedsenkes i vann.
- Hvis apparatet brukes på feil måte eller åpnes, bortfaller apparatets garanti.
- I skiftende omgivelser trenger termo-hygrometeret 15 minutter for å kunne gi sikre målinger.

Bruk:

Fjern isolasjonsremsene på batterirommet på baksiden av apparatet. Apparatet er klart til å tas i bruk. Ved å bruke den uklappbare bordstotten kan du bruke apparatet stående, eller du kan bruke opphengshullet (på baksiden av apparatet) og henge det opp på en vegg.

Betjening:

- For å vise den maksimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- For å vise den minimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- Apparatet kan vise temperaturen i Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F). For å velge ønsket temperaturenhet skal du trykke på °C/°F-

beurer **HM 16**
 Termo-higrometer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

SLOVINSKO

Pozorno preberite ta navodila za uporabo ter jih shranite za poznejšo uporabo, omogočite dostop do njih drugim uporabnikom in upoštevajte napotke.

Pomembna navodila:

- Zaščitite termo-higrometer pred udarci, vlago, prahom, kemikalijami, velikimi temperaturnimi nihanjem, neposredno sončno svetlobo in bližnjimi viri toplotne, npr. pečmi ali radiatorji.
- Naprava ni igrača. Napravo hranite zunaj dosega otrok.
- Napravo čistite z vlažno krpo.
- Ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev in ne potaplajte naprave v vodo.
- Garancija naprave ni veljavna, če napravo neustrezno uporabljate ali jo odprete.
- Termo-higrometer lahko pri menjavi okolja šele po 15 minutah izmeri pravilne vrednosti.

Prva uporaba:

Odstanite izolacijski trak na predalčku za baterije na spodnji strani naprave. Naprava je pripravljena za delovanje. Napravo lahko z izvedno nožico postavite na vodoravno podlago, ali jo obesite na steno za luknje za obešanje na zadnji strani naprave.

Uporabljanje:

- Za prikaz najvišje izmerjene temperature/zračne vlage pritisnite tipko MAX/MIN na zadnji strani naprave.
- Za prikaz najnižje izmerjene temperature/zračne vlage dvakrat pritisnite tipko MAX/MIN na zadnji strani naprave.
- Termometer lahko temperaturo prikazuje v stopinjah Celzija (°C) in v stopinjah Fahrenheita (°F). Za izbiro zelene temperature enote pritisnite tipko °C/°F na zadnji strani naprave.

beurer **HM 16**
 Termo-hygrometer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

NORSK

Les nøye gjennom bruksanvisningen og ta vare på den for senere bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et sted hvor den er enkelt tilgjengelig også for andre brukere, og følg de angitte anvisningene.

Viktig informasjon:

- Beskytt termo-hygrometeret mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger, direkte sollys og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).

• Apparatet er ikke et lekedyt. Oppbevar apparatet utlilgjengelig for barn.

• Rengjør apparatet med en fuktet klut.

• Ikke bruk kaustiske rengjøringsmidler, og apparatet skal aldri nedsenkes i vann.

- Hvis apparatet brukes på feil måte eller åpnes, bortfaller apparatets garanti.
- I skiftende omgivelser trenger termo-hygrometeret 15 minutter for å kunne gi sikre målinger.

Bruk:

Fjern isolasjonsremsene på batterirommet på baksiden av apparatet. Apparatet er klart til å tas i bruk. Ved å bruke den uklappbare bordstotten kan du bruke apparatet stående, eller du kan bruke opphengshullet (på baksiden av apparatet) og henge det opp på en vegg.

Betjening:

- For å vise den maksimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- For å vise den minimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- Apparatet kan vise temperaturen i Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F). For å velge ønsket temperaturenhet skal du trykke på °C/°F-

beurer **HM 16**
 Termo-higrometer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

SLOVINSKO

Simbol smeška:

- Smeško na zaslonu prikazuje trenutne pogoje v prostoru.

☺ = Temperatura 20-25 °C, zračna vlaga 30-60 % (idealne vrednosti)

☺ = poljubna temperatura in zračna vlaga pod 30 %

☺ = poljubna temperatura in zračna vlaga nad 60 %

Smeško se na zaslonu ne prikaže, če je zračna vlaga 30–60 % in temperatura NI 20–25 °C. Prikaz »LL« (<20 %) oziroma »HH« (>95 %) se pojavi, če je zračna vlaga zunaj merilnega območja.

Tehnični podatki:

- Merilno območje temperature: 0-50 °C (32-122 °F)
- Merilno območje zračne vlage: 20-95 %
- CR2025 gumbrna baterija

Odstranjevanje:

Izrabljene baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke. Oddajte jih pri specializiranem prodajalcu elektronske opreme ali na ustreznem lokalnem zbirališču. Napravo odstranite v skladu z Direktivo o odpadni elektrčni in elektronski opremi WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalno podjetje, ki je pristojno za odstranjevanje.

beurer **HM 16**
 Lämpö- ja kosteusmittari

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

SUOMI

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, säilytä ne mahdollista myöhempää käyttöä varten, anna muille käyttäjille mahdollisuus lukea ohjeet ja noudata annettuja ohjeita.

Tärkeitä neuvoja:

- Suojaa lämpö- ja kosteusmittaria iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkaalta lämpötilanvaihteluilta, suoralla auringonpaisteelta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmittimet).
- Laite ei ole lelu. Säilytä se lasten ulottumattomissa.
- Puhdista laite kostealla liinalla.
- Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita äläkä koskaan upota laitetta veteen.
- Jos laitelta käytetään tai se avataan asiaankuulumattomalla tavalla, laiteen takuu raukeaa.
- Vaihtelevassa ympäristössä lämpö- ja kosteusmittarilla kestäää 15 minuuttia ennen kuin se voi antaa luotettavvia mittaustuloksia.

Käyttöönotto:

Poista paristokotelon eristenauha laitteen alapuolelta. Laite on nyt käyttövalmis. Voit asettaa laitteen pöydälle kokoonlaitettavan telineen varaan tai kiinnittää sen seinälle ripustusreikästä (laitteen takapuolella).

Käyttö:

- Jos haluat katsoa korkeimman mitatun lämpötilan / ilman-kosteuden, paina laitteen takapuolella olevaa MAX/MIN-painiketta.
- Jos haluat katsoa alhaisimman mitatun lämpötilan / ilmankosteuden, paina kaksi kertaa laitteen takapuolella olevaa MAX/ MIN-painiketta.
- Laite näyttää lämpötilan joko celsius- (°C) tai fahrenheitasteina

beurer **HM 16**
 Termo-higrométer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

MAGYAR

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót, és tartsa be a benne foglalt utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra, és tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé.

Fontos tudnivalók:

- Védje a termo-higrométeret ütökésztől, nedvességtől, portól, vegyszerektől és az erős hőmérséklet-ingadozásoktól, és ne tartsa hőforrások (kályhák, fűtőtestek) közelében.
- A készülék nem játékszer. A készüléket tartsa távol a gyermekektől.
- Nedves kendővel tisztítsa be a készüléket.
- Változó környezet esetén a termo-higrométerek 15 percet van szükség az ahhoz, hogy megbízható mérési értékeket szolgáltatasson.

Üzembevetél:

Vegye le a készülék alsó oldalán lévő elemfődkről a szigetelő csíkot. A készülék most üzemkész. A készüléket a kihajtható asztali támasz segítségével felállítható készülékként használhatja, vagy a felakasztó lyuk segítségével (a készülék hátoldalán található) falra is felszerelheti.

Kezelés:

- A mért legmagasabb hőmérséklet / páratartalom kijelzéséhez nyomja meg a MAX/MIN gombot a készülék hátoldalán.
- A mért legalacsonyabb hőmérséklet / páratartalom kijelzéséhez nyomja meg kétszer a MAX/MIN gombot a készülék hátoldalán.
- A készülék a hőmérsékletet választhatóan Celsius fokban (°C)

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
+49 (0) 731 / 39 89-255
تمف: +49 (0) 731 / 39 89-144
kd@beurer.de
• برید الكروني: www.beurer.com

beurer **HM 16**
 الهيجرومتر الحراري

العربية

يرجى قراءة دليل الإستعمال هذا بعناية، واحرص على حفظه لغرض الإستخدام اللاحق مع ضرورة تسليمه للمستخدمين الآخرين وكذلك مراعاة الإرشادات الواردة فيه.

إرشادات هامة:
• احرص على حماية الهيجرومتر الحراري من التعرض للمدماحت والرطوبة والأتربة والغبار والمواد الكيميائية والتبدلات للتديدة في درجات الحرارة واتعة الشمس المباشرة وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة (الأفران والأجسام الساخنة).
• الجهاز ليس أداة للعب. احرص على حفظه بعيدًا عن متناول يد الأطفال.
• قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبتلة.
لا تستخدم أية مواد تنظيف جادة، ولا تضع الجهاز أبدًا تحت الماء.
• في حالة استخدامك للجهاز أو فتحه بشكل غير مطابق للتعليمات، تلغى حقوق ضمان الجهاز.
• عند تغير البيئة المحيطة بحتاج الهيجرومتر الحراري 15 دقيقة لإعطاء قيم قياس موثقة.

التشغيل:

أفلع شريط العزل الموجود على درج البطاريات من الجانب السفلي للجهاز. الجهاز مستعد الآن للتشغيل. يمكنك استخدام الجهاز بواسطة قاعدة المنضدة القابلة للطي كجهاز قائم بذاته أو تركيبه على الحائط بواسطة ثقب التعليق (موجود على ظهر الجهاز).

الاستعمال:

- للظهاير الحد الأقصى لدرجة الحرارة / للرطوبة النسبية التي تم قياسها، اضغط على زر MAX/MIN على ظهر الجهاز.
- للظهاير الحد الأدنى لدرجة الحرارة / للرطوبة النسبية التي تم قياسها، اضغط على زر MAX/MIN على ظهر الجهاز.
- يمكن أن يقوم الجهاز بظهاير درجة الحرارة إما بوحدة الدرجة المئوية (°C) أو بوحدة درجة فهرنهايت (°F). لاختيار وحدة درجة الحرارة المرغوبة، اضغط على زر °C/°F على ظهر الجهاز.

beurer **HM 16**
 Lämpö- ja kosteusmittari

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

SUOMI

(°F) Valitse haluamasi lämpötilayksikkö painamalla laitteen takapuolella olevaa °C/°F-painiketta.

Hymiö-symboli:

☺ = lämpötila 20-25 °C, ilmakosteus 30-60 % (ihannearvo)

☺ = mikä tahansa lämpötila ja alle 30-prosenttinen ilmakosteus

☺ = mikä tahansa lämpötila ja yli 60-prosenttinen ilmakosteus

Näytöllä ei näy hymiötä, kun ilmakosteus on 30-60 % ja lämpötila EI ole 20-25 °C. Jos ilmakosteuden arvo on mittaussaleen ulkopuolella, näytöllä ilmestyy „LL“ (<20 %) tai „HH“ (> 95 %).

Tekniset tiedot:

- Lämpötilan mittausalue: 0-50 °C (32-122 °F)
- Ilmakosteuden mittausalue: 20-95 %
- CR2025-nappiarvasto

Hävittäminen:

Käytetyt paristot eivät kuulu talousjätteen joukkoon. Toimita paristot lähimmän kauppiasi palautuspisteeseen tai kierätyspisteeseen. Laitteen hävittäminen tapahtuu WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) -sähkö- ja elektroniikkalaiteromusetuksen mukaisesti. Lisätietoja saat oman asun kuntasi jätehuollosta.

beurer **HM 16**
 Termohy-grometer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax